

Administrazioko eta Zuzenbideko euskara

IKUSPEGI JURILINGUISTIKOA

Joseba Ezeiza Ramos

2011

IKASLEENTZAKO MATERIALAK

Aurkibidea

1. Lehenengo gaia: Euskara arlo juridikoan eta administrazioaren jardunean	1
1.1. Sarrera	5
1.1.1. Aurkezpena	5
1.1.2. Aztergaiak	6
1.1.3. Lan-egitasmoa	8
1.2. Ideia nagusiak	9
1.3. Atazak	13
1.1. Euskara administrazioan eta arlo juridikoan: eremuak, funtzioak eta oinarriak	15
1.2. Euskararen garabideak administrazioan eta arlo juridikoan: zenbait mugarri	25
1.3. Euskararen erronka (sozio)linguistikoak administrazioan eta arlo juridikoan	37
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	46
2. Bigarren gaia: Testuak komunikazio juridiko eta administratiboan	51
2.1. Sarrera	53
2.1.1. Aurkezpena	53
2.1.2. Aztergaiak	54
2.1.3. Lan-egitasmoa	56
2.2. Ideia nagusiak	57
2.3. Atazak	63
2.1. Administrazioko eta arlo juridikoko testuak: ezaugarriak, generoak eta erregistroak	65
2.2. Administrazioko eta arlo juridikoko testuak: testugintza, testueltasuna eta testu-baliabideak	85
2.3. Administrazioko eta arlo juridikoko testuak: hizkuntza-kalitatea jomugan	97
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	125
3. Hirugarren gaia: Euskararen arauak eta erabilerak administrazioan eta arlo juridikoan: gida-lerro nagusiak	127
3.1. Sarrera	131
3.1.1. Aurkezpena	131
3.1.2. Aztergaiak	132
3.1.3. Lan-egitasmoa	134
3.2. Ideia nagusiak	135
3.3. Atazak	141
3.1. Kontsultarako baliabideak interneten: ikusmira orokorra	143
3.2. Testuen zuzentasuna langai: zuzentasuna eta estandartasuna	169
3.3. Testuen egokitasuna langai: euskara zaindu orokorrerako irizpideak	197
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	217
4. Laugarren gaia: Komunikazio eraginkorra arlo juridikoan eta administrazioan	223
4.1. Sarrera	225
4.1.1. Aurkezpena	225
4.1.2. Aztergaiak	226
4.1.3. Lan-egitasmoa	228
4.2. Ideia nagusiak	229
4.3. Atazak	233
4.1. Komunikazio-gaitasunak eta hizkuntza-eskakizunak arlo juridikoan eta administrazioan	235
4.2. Komunikazioa arlo juridikoan eta administrazioan: diskurtsoak, generoak eta hizkerak	245
4.3. Eleaniztasuna arlo juridiko-administratiboan: itzulpengintza, interpretazioa, korredakzioa	253
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	261
5. Bosgarren gaia: Zuzenbidearen eta administrazio-jardunaren testu-generoak	263
5.1. Sarrera	267
5.1.1. Aurkezpena	267
5.1.2. Aztergaiak	268
5.1.3. Lan-egitasmoa	270
5.2. Ideia nagusiak	271
5.3. Atazak	277
5.1. Administrazioaren alorreko testuak eta dokumentuak	279
5.2. Lege-testuak euskaraz: lege-corpusa, ezaugarri formalak eta hizkuntza-irizpideak	287
5.3. Epaitegietako testuak euskaraz: sailkapena, ezaugarriak eta balio juridikoa	295
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	303
6. Seigarren gaia: Administrazioko eta arlo juridikoko estiloa, lexikoa eta terminologia: irizpideak eta baliabideak	305
6.1. Sarrera	309
6.1.1. Aurkezpena	309
6.1.2. Aztergaiak	310
6.1.3. Lan-egitasmoa	312
6.2. Ideia nagusiak	313
6.3. Atazak	317
6.1. Komunikazio espezializaturako hizkuntza-baliabideak interneten	319
6.2. Administrazioko hizkera langai: estiloa, lexiko espezializatua eta terminologia	333
6.3. Hizkera juridikoa langai: estiloa, lexiko espezializatua eta terminologia	359
Lanerako eta kontsultarako dokumentuak	391
Bibliografia	393